

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

Фонд оценочных средств

Б1.В.ДВ.03.02.04. Инструменты цифрового редактирования

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль):
«Перевод и переводоведение»

Уровень
Бакалавриат

Форма обучения
Очная

Рассмотрена и утверждена на заседании
кафедры зарубежной филологии и прикладных
коммуникаций

30.05.2025, протокол № 9

И.о. зав. кафедрой  Родичева А.А.

Автор-разработчик:
ст. преподаватель Крылова Е.Ю.

Санкт-Петербург 2025

1. Паспорт Фонда оценочных средств по дисциплине «Инструменты цифрового редактирования»

Таблица 1. Перечень оценочных средств текущего контроля

№	Тема дисциплины	Формируемые компетенции	Наименование средств текущего контроля
1	Введение в цифровое редактирование	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 1
2	Основы работы с текстовыми редакторами	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 2
3	Редактирование и корректура текста	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 3
4	Работа с графическими редакторами	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 4
5	Цифровые инструменты для создания мультимедийных материалов	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 5
6	Онлайн-платформы и сервисы для совместной работы. Совместное редактирование документов в облачных сервисах	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 6
7	Инструменты для создания интерактивных текстов и цифровых историй	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 7
8	Методы и технологии цифрового обучения	ОПК-6, ПК-3	Опрос. ТКУ
9	Обработка и анализ текстовых данных. Работа м корпусами текстов	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 8
10	Цифровая лингвистическая экспертиза	ОПК-6, ПК-3	Решение ситуационных задач
11	Технические аспекты цифрового редактирования	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 9
12	Создание и редактирование электронных учебных материалов	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 10
13	Использование искусственного интеллекта в цифровом редактировании	ОПК-6, ПК-3	Решение кейс-задач

14	Практические аспекты работы с цифровыми инструментами.	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 11
15	Цифровое редактирование в профессиональной деятельности лингвиста	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 12
16	Тренды и инновации в цифровом редактировании	ОПК-6, ПК-3	Собеседование
17	Примеры успешного применения инструментов.	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 13
18	Перспективы освоения цифровых инструментов	ОПК-6, ПК-3	Выполнение лабораторной работы № 14
Формы промежуточной аттестации: зачет с оценкой			

2. Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Таблица 2. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Виды оценочных средств
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	Знать: - принципы работы с электронными учебными материалами и платформами дистанционного обучения; - основные цифровых инструментов и программ редактирования текстов, графиков и мультимедиа; - технологии автоматической проверки и корректуры текстов. - основы организации совместной работы и управления проектами в цифровой среде.	Задания практико-ориентированного уровня: лабораторные работы, собеседования, решение кейс-задач, ситуационных задач, опрос
	Уметь: - профессионально редактировать тексты с использованием цифровых инструментов; - создавать и оформлять мультимедийные и интерактивные материалы различной направленности; - использовать информационные технологии для решения профессиональных задач; - использовать современные сервисы для совместной работы и коммуникации	Задания практико-ориентированного уровня: лабораторные работы, собеседования, решение кейс-задач, ситуационных задач, опрос
	Владеть: - навыками работы с текстовыми, графическими и мультимедийными редакторами; - навыками применения автоматизированных систем проверки и редактирования текста.	Задания практико-ориентированного уровня: лабораторные работы, собеседования, решение кейс-задач, ситуационных задач, опрос
ПК-3. Способен создавать и	Знать: - основы обработки и доработки текстов различной направленности;	Задания практико-ориентированного уровня: лабораторные

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Виды оценочных средств
редактировать тексты различной коммуникативной направленности на изучаемом/ых языке/ах в соответствии нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями, в том числе в медиа-пространстве	- этических и правовых норм редакторской деятельности - особенности представления информации в различных пространствах, в том числе в медиапространстве.	работы, собеседования, решение кейс-задач, ситуационных задач, опрос
	Уметь: - применять приемы обработки текстов различной направленности; представлять информацию в различных пространствах с учетом аудитории и цели общения.	Задания практико-ориентированного уровня: лабораторные работы, собеседования, решение кейс-задач, ситуационных задач, опрос
	Владеть: - навыками обработки текстов различной направленности; - навыками представления информации, в том числе в медиапространстве	Задания практико-ориентированного уровня: лабораторные работы, собеседования, решение кейс-задач, ситуационных задач, опрос

3. Балльно-рейтинговая система оценивания

Таблица 3. Распределение баллов по видам учебной работы

Вид учебной работы, за которую ставятся баллы	Баллы
Текущий контроль:	0-100
в том числе промежуточная аттестация	0-30
ИТОГО	0-100

Таблица 3.1. Распределение баллов по текущему контролю

№	Вид работ	Min	Max
1. Обязательная часть			
1.1	Текущий контроль успеваемости	1	3
1.2	Решение ситуационных задач	1	2
1.3	Выполнение лабораторных работ	1	2
1.3.1	Выполнение лабораторной работы № 1	1	2
1.3.2	Выполнение лабораторной работы № 2	1	2
1.3.3	Выполнение лабораторной работы № 3	1	2
1.3.4	Выполнение лабораторной работы № 4	1	2
1.3.5	Выполнение лабораторной работы № 5	1	2
1.3.6	Выполнение лабораторной работы № 6	1	2
1.3.7	Выполнение лабораторной работы № 7	1	2
1.3.8	Выполнение лабораторной работы № 8	1	2
1.3.9	Выполнение лабораторной работы № 9	1	2
1.3.10	Выполнение лабораторной работы № 10	1	2
1.3.11	Выполнение лабораторной работы № 11	1	2
1.3.12	Выполнение лабораторной работы № 12	1	2
1.3.13	Выполнение лабораторной работы № 13	1	2
1.3.14	Выполнение лабораторной работы № 14	1	2
1.4	Опрос	1	2
1.5	Решение кейс-задач	1	3
1.6	Собеседование	1	2
Итого баллов по обязательной части		6	40
2. Вариативная часть			
2.1	Творческие задания	2	10

2.1.1	Создание презентации/реферата/доклада	2	5
2.1.2	Участие/создание ролевой игры/проекта	2	5
2.2	Научный доклад на заседании СНО по тематике дисциплины.	2	10
2.3	Участие в конференциях, круглых столах и пр. тематике дисциплине	5	10
2.3.1	Без публикации	2	5
2.3.2	С публикацией по тематике дисциплины в рецензируемом сборнике	5	10
2.4	Публикация статьи по тематике дисциплины в рецензируемом журнале/сборнике	10	15
2.4.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.4.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.5	Участие в работе творческих групп по дисциплине /олимпиадах/ конкурсах по лингвистике/ переводу/ иностранному языку	2	15
2.5.1	Участие в работе творческой группы	2	5
2.5.2	Руководство проектом	5	10
2.5.3	Победа в университетском конкурсе/олимпиаде	5	10
2.5.4	Участие в региональном конкурсе	10	10
2.5.5	Призовое место в региональном конкурсе	15	15
Итого баллов по вариативной части		21	60
3. Промежуточная аттестация по дисциплине		0	30
Итого баллов по дисциплине			100

Таблица 3.2. Конвертация баллов в итоговую оценку

Оценка	Баллы
Зачтено (Отлично)	85-100
Зачтено (Хорошо)	65-84
Зачтено (Удовлетворительно)	40-64
Незачтено (Неудовлетворительно)	0-39

4. Содержание оценочных средств текущего контроля. Критерии оценивания.

Перечень учебно-методического и информационного обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине, в том числе по подготовке к текущему контролю и промежуточной аттестации представлены в рабочих программах и методических рекомендациях для обучающихся по освоению дисциплины.

Перечень практических работ, методика выполнения и критерии оценивания по темам дисциплины:

Лабораторные занятия по теме № 1 «Введение в цифровое редактирование».
Понятие цифрового редактирования. Роль цифровых инструментов в лингвистике. Обзор основных программ и сервисов. Выполнение лабораторной работы

Лабораторные занятия по теме № 2 «Основы работы с текстовыми редакторами».
Форматы текстовых файлов. Основные функции редактирования. Автоматизация и макросы. Выполнение лабораторной работы

Лабораторные занятия по теме № 3 «Редактирование и корректура текста».
Проверка орфографии и грамматики. Стиль и структура текста. Использование специализированных лингвистических плагинов. Выполнение лабораторной работы.

Лабораторные занятия по теме № 4 «Работа с графическими редакторами».
Основы создания и редактирования изображений. Инфографика и визуализация данных. Инструменты для создания презентаций. Выполнение лабораторной работы

Лабораторные занятия по теме № 5 «Цифровые инструменты для создания мультимедийных материалов». Аудио- и видеоредакторы. Вставка и обработка мультимедиа в тексте. Создание обучающих видео и подкастов. Выполнение лабораторной работы.

Лабораторные занятия по теме № 6 «Онлайн-платформы и сервисы для совместной работы». Совместное редактирование документов в облачных сервисах. Выполнение лабораторной работы

Лабораторные занятия по теме № 7 «Инструменты для создания интерактивных текстов и цифровых историй». Конструкторы цифровых книг и рассказов. Интерактивные элементы и гиперссылки. Примеры использования в лингвистическом образовании. Выполнение лабораторной работы

Лабораторные занятия по теме № 8 Методы и технологии цифрового обучения». LMS и платформы электронного обучения. Инструменты оценки и обратной связи. Организация дистанционного и смешанного обучения. Опрос. ТКУ.

Лабораторные занятия по теме № 9 «Обработка и анализ текстовых данных. Работа с корпусами текстов». Выполнение лабораторной работы.

Лабораторные занятия по теме № 10 по теме «Методы оценки качества текста.» Решение ситуационных задач. Ответ по результатам выполненных упражнений.

Лабораторные занятия по теме № 11 «Цифровая лингвистическая экспертиза». Проверка и корректура переводов. Работа с терминологией и глоссариями. Инструменты для стилистического анализа. Выполнение лабораторной работы

Лабораторные занятия по теме № 12 «Технические аспекты цифрового редактирования». Форматы и стандарты файлов. Архивирование и резервное копирование. Безопасность данных. Выполнение лабораторной работы

Лабораторные занятия по теме № 13 «Использование искусственного интеллекта в цифровом редактировании». Автоматизированные редакторы и корректоры. Машинное обучение и обработка естественного языка. Перспективы развития. Решение кейс-задач.

Лабораторные занятия по теме № 14 «Создание и редактирование электронных учебных материалов». Форматы электронных учебников. Инструменты для создания тестов и заданий. Мультиформатные учебные материалы. Выполнение лабораторной работы

Лабораторные занятия по теме № 15 «Цифровое редактирование в профессиональной деятельности лингвиста». Подготовка публикаций и научных статей. Работа с издательскими системами. Этические аспекты. Выполнение лабораторной работы

Лабораторные занятия по теме № 16 «Тренды и инновации в цифровом редактировании» Анализ реальных проектов. Ошибки и их исправление. Обсуждение результатов. Собеседование.

Лабораторные занятия по теме № 17 «Примеры успешного применения инструментов» Анализ реальных проектов. Ошибки и их исправление. Выполнение лабораторной работы.

Обсуждение результатов

Лабораторные занятия по теме № 18 «Перспективы освоения цифровых инструментов». Резюме пройденного материала. Самостоятельное развитие навыков. Рекомендации по дальнейшему обучению. Выполнение лабораторной работы.

Таблица 4. Критерии оценивания лабораторной работы

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме. Максимальный балл «4» выставляется обучающемуся, если обучающийся показывает полные и устойчивые знания, логично и аргументировано выполняет все задания, демонстрируя отличное знание лексических, грамматических, стилистических норм.	2 балла
Задания выполнены частично. Обучающийся показывает достаточные, но неглубокие знания, при выполнении заданий допускает 3-4 лексических, грамматических, стилистических ошибки.	1 балл
Задания не выполнены. Не представлен устный ответ. Знания компетентности в рамках задания не выявлены.	0 баллов

Таблица 4.1. Критерии оценивания собеседования/опроса

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме. Представлен детальный ответ. Студент не допустил ни одной ошибки или сделал одну незначительную ошибку при ответе.	2 балла
Задания выполнены частично. Представлен устный ответ, тема раскрыта неполностью. Студент допустил 4-5 ошибок при ответе.	1 балла
Задания не выполнены. Не представлен ответ	0 баллов

Таблица 4.2. Критерии оценивания решения ситуационных задач

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме. Представлен письменный или устный ответ (в соответствии с условиями задачи). Максимальный балл за задачу выставляется студенту, если студент не допустил ни одной ошибки или сделал одну незначительную ошибку при решении задачи	2 балла
Задания выполнены частично. Студент допустил 3-4 ошибки при решении задачи.	1 балла
Задания не выполнены. Не представлен ответ	0 баллов

Таблица 4.3. Критерии оценивания решения кейс-задач

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме. Представлен письменный или устный ответ (в соответствии с условиями задачи). Максимальный балл за задачу выставляется студенту, если студент не допустил ни одной ошибки или сделал одну незначительную ошибку при решении задачи	3 балла
Задания выполнены полностью.. Студент допустил 4-5 ошибки при решении задачи.	2 балла
Задания выполнены частично. Студент допустил 4-5 ошибки при решении задачи.	1 балла
Задания не выполнены. Не представлен ответ	0 баллов

Таблица 4.4. Критерии оценивания заданий из вариативной части

№	Вид работ	Min	Max
1. Обязательная часть			
2.1	Творческие задания	2	10
2.1.1	Создание презентации/реферата/доклада	2	5
2.1.2	Участие/создание ролевой игры/проекта	2	5
2.2	Научный доклад на заседании СНО по тематике дисциплины.	2	10
2.3	Участие в конференциях, круглых столах и пр. тематике дисциплине	5	10
2.3.1	Без публикации	2	5
2.3.2	С публикацией по тематике дисциплины в рецензируемом сборнике	5	10
2.4	Публикация статьи по тематике дисциплины в рецензируемом журнале/сборнике	10	15
2.4.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.4.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.5	Участие в работе творческих групп по дисциплине /олимпиадах/ конкурсах по лингвистике/ переводу/ иностранному языку	2	15
2.5.1	Участие в работе творческой группы	2	5
2.5.2	Руководство проектом	5	10
2.5.3	Победа в университетском конкурсе/олимпиаде	5	10
2.5.4	Участие в региональном конкурсе	10	10
2.5.5	Призовое место в региональном конкурсе	15	15
Итого баллов по вариативной части		21	60

5. Содержание оценочных средств промежуточной аттестации. Критерии оценивания

Форма проведения зачет с оценкой: устно по билетам.

Перечень вопросов для подготовки к зачету с оценкой:

ОПК-6, ПК-3

Введение в цифровое редактирование
Основы работы с текстовыми редакторами
Цифровые инструменты для создания мультимедийных материалов
Работа с графическими редакторами
Структура текста и композиционные особенности
Фактическая и логическая проверка
Стилистическое редактирование
Редактирование различных жанров текстов
Технологии правки и корректуры
Инструменты для создания интерактивных текстов и цифровых историй
Методы и технологии цифрового обучения
Обработка и анализ текстовых данных. Работа м корпусами текстов
Цифровая лингвистическая экспертиза
Технические аспекты цифрового редактирования
Редактирование различных жанров текстов
Технологии правки и корректуры
Инструменты для создания интерактивных текстов и цифровых историй
Методы и технологии цифрового обучения
Обработка и анализ текстовых данных.
Работа м корпусами текстов.
Методы оценки качества текста
Цифровая лингвистическая экспертиза
Технические аспекты цифрового редактирования.
Создание и редактирование электронных учебных материалов

Таблица 5. Критерии оценивания промежуточной аттестации

Критерий оценивания	Баллы
Обучающийся ответил на вопросы в билете. Продемонстрировал знания по формируемым компетенциям в полном объеме (приводились доводы и объяснения). Знания освоения компетенций выявлены.	30 баллов
Обучающийся ответил частично на вопросы в билете. Продемонстрировал знания по формируемым компетенциям частично. Постиг смысл изучаемого материала (может высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию). Знания освоения компетенций выявлены частично.	15 баллов
Обучающийся не ответил на вопросы в билете. Не может согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой тематики. Знания освоения компетенций не выявлены.	0 баллов